

PATON

MANUAL DO UTILIZADOR

Cooler-8S Cooler-7S-400V Cooler-7-400V





Bloco de refrigeração autónomo
PATON™ Cooler-7S-400V / Cooler-8S / Cooler-7-400V

Número de série _____

Data de venda " _____ " _____ 20 _____ a.

Carimbo

(Assinatura do vendedor)

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE

Fabricante

PATON INTERNATIONAL LLC

Novopyrohivska 66, 03045 Kyiv, UCRÂNIA

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que a presente Declaração de Conformidade se refere ao seguinte produto:

Designação do produto:	PATON™ Cooler-8S, PATON™ Cooler-7S-400V, PATON™ Cooler-7S-400V
------------------------	--

O objeto da presente declaração está em conformidade com as seguintes diretivas e normas relevantes:

Diretivas e normas:

Segurança das máquinas –
Equipamento elétrico de máquinas -
Equipamento de soldadura por arco
– Parte 1: Fontes de energia de soldadura

Equipamento de soldadura por arco -
Parte 10: Requisitos de compatibilidade (EMC) eletromagnética

EN IEC 60204-1:2018

EN IEC 60974-1:2018/A1:2019
EN IEC 60974-1:2022/A1:2022

EN IEC 60974-10:2014/A1:2015
EN IEC 60974-10:2021/A1:2021

Assinado em nome de:

PATON International LLC

Local e data:

03045 Kyiv, UCRÂNIA 04.08.2022








Assinatura

Nome, função:


Mark Tokmakov
Diretor Técnico



PATON International LLC
Novopyrohivska 66, 03045 Kyiv
Tel: +380 800 500 600
E-Mail: office@paton.ua

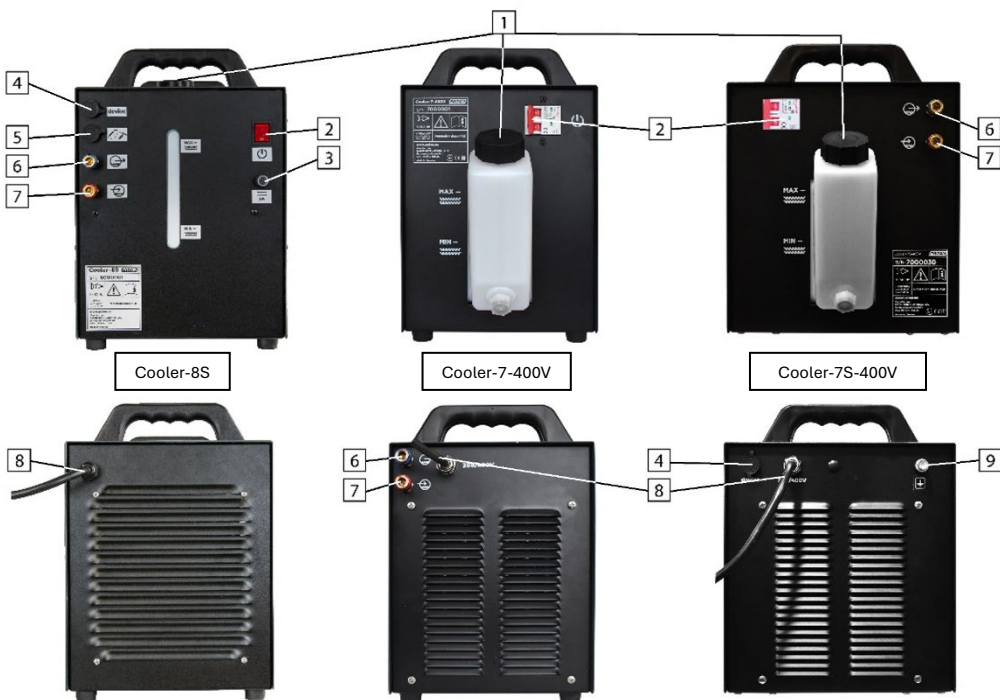
	<p>O equipamento de soldadura foi fabricado de acordo com as normas técnicas e os regulamentos de segurança estabelecidos. No entanto, em caso de utilização incorreta, existe o risco de:</p> <ul style="list-style-type: none"> - lesões no pessoal de operação ou em terceiros; - danos no próprio equipamento ou nos bens materiais da empresa; - interrupção do processo de trabalho eficiente. <p>- Todas as pessoas envolvidas na colocação em funcionamento, operação, manutenção e assistência técnica do equipamento devem:</p> <ul style="list-style-type: none"> - possuir a certificação adequada; - ter conhecimentos de soldadura; - seguir rigorosamente este manual. <p>As avarias que possam reduzir a segurança devem ser eliminadas imediatamente.</p>
<h2>REGRAS DE SEGURANÇA</h2>	
	<p>PERIGO DE CORRENTE ELÉTRICA DE REDE E DE SOLDADURA</p> <ul style="list-style-type: none"> - uma descarga elétrica pode ser fatal; - o cabo de soldadura deve ser resistente, intacto e isolado. As ligações soltas e os cabos danificados devem ser substituídos de imediato. Os cabos de rede e os cabos do equipamento de soldadura devem ser sistematicamente verificados por um eletricista qualificado quanto ao estado do isolamento; - durante a utilização é proibido remover a tampa externa do equipamento.
	<p>PERIGO DA RADIAÇÃO DO ARCO ELÉTRICO</p> <p>É proibido observar o arco elétrico a olho nu. O arco e as projeções formadas durante o trabalho podem queimar a pele ou provocar incêndio, por isso é obrigatório usar sempre uma máscara de proteção com filtro escurecido (DIN 9-10). As pessoas presentes na zona de ação do equipamento devem proteger os olhos com óculos de proteção especiais ou utilizar painéis incombustíveis que absorvam a radiação.</p>
	<p>PERIGO DE GASES E VAPORES NOCIVOS</p> <ul style="list-style-type: none"> - os fumos e gases nocivos gerados devem ser extraídos da zona de trabalho através de meios adequados; - deve ser assegurada ventilação suficiente com entrada de ar fresco; - os vapores de solventes não devem entrar na zona de radiação do arco elétrico.
	<p>PERIGO DO CAMPO MAGNÉTICO</p> <p>Os campos magnéticos gerados por alta corrente podem afetar negativamente o funcionamento de aparelhos elétricos (por exemplo, pacemakers). Pessoas com tais dispositivos devem consultar um médico antes de se aproximarem da área de trabalho de soldadura.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> - PERIGO DE PROJEÇÃO DE FAÍSCAS - os objetos inflamáveis devem ser removidos da zona de trabalho; - é proibido realizar trabalhos de soldadura em recipientes que armazenam ou armazenaram gases, combustíveis, produtos petrolíferos. Existe risco de explosão de resíduos destes produtos; - em locais com risco de incêndio e explosão devem ser observadas regras especiais, de acordo com as normas nacionais e internacionais.
	<p>EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL</p> <p>Para proteção pessoal, cumpra as seguintes regras:</p> <ul style="list-style-type: none"> - use calçado resistente que mantenha propriedades isolantes, inclusive em condições húmidas; - proteja as mãos com luvas isolantes; - proteja os olhos com máscara de soldadura equipada com filtro contra radiação ultravioleta, conforme as normas de segurança; - utilize apenas vestuário adequado (difícil de inflamar).
	<p>PERIGO DE RÚIDO INTENSO</p> <p>O arco elétrico gerado durante a soldadura pode emitir ruídos superiores a 85 dB durante 8 horas de trabalho. Os soldadores que trabalham com o equipamento devem usar proteção auditiva durante a operação.</p>

DISPOSIÇÕES GERAIS

O bloco de arrefecimento autónomo PATON Cooler-7S-400V/8S/7-400V destina-se a assegurar um arrefecimento eficaz e a circulação do fluido de trabalho num sistema fechado durante a operação com instalações de soldadura.

Os blocos de arrefecimento a líquido são utilizados em trabalhos de soldadura com correntes elevadas (a partir de 300 A) e constituem uma parte integrante do equipamento de soldadura (máquinas de soldadura TIG, semiautomáticas, instalações de corte plasma a ar, etc.). Na tocha de soldadura pode ser arrefecida a cavidade da pega e a cabeça da tocha ou do plasma, bem como, dependendo da construção, o cabo de potência. Se o bloco de arrefecimento for utilizado com água, a temperatura ambiente deve estar entre +2 °C e +40 °C.

A utilização de água é altamente indesejável, pois os sais nela contidos formam depósitos nas paredes. Esta camada, atuando como isolante térmico, degrada o arrefecimento e reduz com o tempo a secção do canal do fluido, podendo danificar a tocha ou o plasma. Recomendamos utilizar como agente de arrefecimento um fluido especial para arrefecimento de equipamentos de soldadura das marcas BTC-15 ou BTC-50, fabricado pela empresa alemã ABICOR BINZEL. Estes agentes de arrefecimento têm elevada condutividade térmica e propriedades lubrificantes adequadas ao funcionamento em bombas. Os agentes BTC-15 (BTC-50) impedem a formação de depósitos eletrolíticos nas paredes do bloco de arrefecimento, nos tubos e nas cavidades internas das tochas, podendo ser utilizados em várias condições.



- 1 - Gargalo do depósito para enchimento do fluido de arrefecimento;
- 2 - Interruptor/automático de alimentação do bloco de arrefecimento;
- 3 - Fusível (5 A);
- 4 - Conector de sinais para o aparelho;
- 5 - Conector de ligação dos botões de comando da tocha;
- 6 - Engate rápido para fornecimento de fluido de arrefecimento à tocha;
- 7 - Engate rápido para retorno do fluido de arrefecimento da tocha;
- 8 - Cabo de alimentação.
- 9 - Ponto de ligação do cabo de terra.

COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

ATENÇÃO! Antes de colocar o equipamento em serviço, deve-se ler a secção «REGRAS DE SEGURANÇA».

Os dispositivos descritos neste manual só podem ser utilizados para os fins aqui indicados e da forma descrita. Devem ser tidas em conta as condições de utilização, manutenção técnica e reparação. Qualquer outra utilização dos aparelhos é considerada como não conforme ao seu destino. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização incorreta dos aparelhos.

Não é permitida a reconversão ou a modificação não autorizada.

REQUISITOS DE INSTALAÇÃO

Evite solavancos durante a elevação, não levante os produtos acima de pessoas ou equipamentos, desloque os componentes apenas na posição vertical, utilize equipamentos de proteção individual: calçado de segurança, luvas de proteção, capacete de proteção. O produto pode ser instalado e utilizado ao ar livre.

Durante a instalação, evite o tombamento do produto. Desligue as linhas de alimentação durante a movimentação. Os produtos devem ser instalados numa superfície plana, firme e seca.

ATENÇÃO! Instale os blocos de refrigeração numa superfície firme e estável. A queda de um bloco de refrigeração pode ser perigosa para a vida.

O aparelho deve ser colocado de forma a garantir o fluxo livre do ar de refrigeração através das aberturas de ventilação nos painéis laterais e traseiros.

LIGAÇÃO À REDE ELÉTRICA

Os blocos de refrigeração de série são concebidos para a seguinte tensão de alimentação:

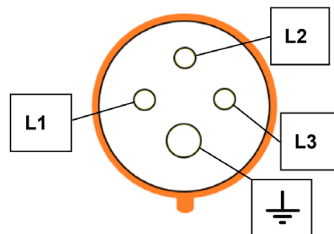
1. Tensão monofásica 220V (-27% +18%) – para o modelo PATON Cooler-8S;
2. Tensão trifásica 3x380V ou 3x400V – para os modelos PATON Cooler-7-400V e PATON Cooler-7S-400V. Para a ligação à alimentação trifásica foram fornecidos três condutores.

As regras de segurança durante os trabalhos com equipamentos de soldadura exigem a ligação à terra da carcaça do aparelho. Para isso estão previstas duas opções:

- a) utilização do quarto condutor no cabo de rede de cor amarela e verde (norma internacional de marcação);
- b) utilização do terminal de parafuso no painel traseiro do aparelho (norma de ligação à terra mais rígida, utilizada nos países da CEI).

Para a ligação dos equipamentos de soldadura PATON à rede de alimentação trifásica, utilize um cabo com quatro condutores, em conformidade com a norma IEC 60445:

- Condutor castanho – fase L1;
- Condutor preto – fase L2;
- Condutor azul – fase L3;
- Condutor amarelo-verde – terra.



ATENÇÃO! Se o equipamento for utilizado com uma tensão de alimentação superior aos valores indicados, todas as obrigações de garantia do fabricante perdem a validade!

A ficha de rede, a secção dos cabos de alimentação, bem como os fusíveis da rede devem ser escolhidos com base nos dados técnicos do aparelho.

MANUTENÇÃO E SERVIÇO TÉCNICO

ATENÇÃO! Ao realizar quaisquer trabalhos de manutenção, montagem ou desmontagem, siga as seguintes regras:

- Desligar a fonte de corrente;
- Desligar toda a instalação de soldadura;
- Verificar todos os cabos condutores e ligações quanto à correta montagem e ausência de danos; não utilizar o produto se as partes condutoras estiverem danificadas;
- Durante os trabalhos de manutenção, colocar uma placa a proibir a ligação do aparelho.

Em condições normais de utilização, o refrigerador não necessita de manutenção técnica. No entanto, a manutenção regular e a limpeza são a garantia de uma longa vida útil e de um funcionamento contínuo.

INTERVALOS DE INSPEÇÃO

Diariamente: verifique o nível do líquido de refrigeração, adicione líquido se necessário;

Mensalmente: limpe o radiador de placas com ar comprimido e remova o pó;

A cada 6 meses: A cada 6 meses: substitua o líquido de refrigeração, lave o radiador de placas e o reservatório, verifique a estanqueidade das conexões e das mangueiras quanto a possíveis danos.

REGRAS DE ARMAZENAMENTO

3 O refrigerador conservado e embalado deve ser armazenado nas condições de armazenamento 4 de acordo com GOST 15150-69 por um período de 5 anos. O refrigerador desconservado deve ser armazenado em locais secos e fechados, a uma temperatura do ar não inferior a +5 °C. Não devem existir vapores de ácidos ou outras substâncias agressivas nos locais de armazenamento.

TRANSPORTE

O refrigerador embalado pode ser transportado por qualquer tipo de transporte que garanta a sua segurança, em conformidade com as regras de transporte estabelecidas para esse tipo de transporte.

DADOS TÉCNICOS

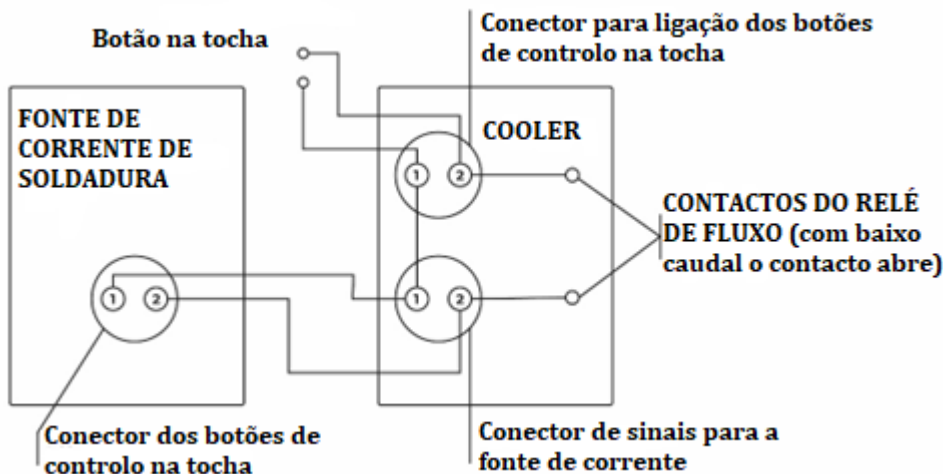
ATENÇÃO! Se o dispositivo for concebido para uma tensão de alimentação especial, os seus dados técnicos encontram-se na placa de identificação no painel superior ou traseiro. Neste caso, a ficha e o cabo de alimentação devem ser escolhidos de acordo com a tensão de alimentação.

Nome do parâmetro	Cooler-8S	Cooler-7S-400V	Cooler-7-400V
Tensão nominal da rede de alimentação 50Hz, V	220/230	2x380/2x400	2x380/2x400
Limites de variação da tensão na rede de alimentação, %	±15		
Potência, W	270	160	160
Potência de refrigeração, kW a 1 l/min.	1		
Ciclo de trabalho, %	100		
Corrente nominal consumida por fase da rede, A	1,23	0,35	0,35
Capacidade do reservatório do líquido de refrigeração, l	8	7	7
Vazão máxima, l/min.	6,5		
Líquido de refrigeração	BTC-50		
Presença de sensor de fluxo de líquido	+	+	-
Classe de proteção	IP21		
Dimensões gerais CxLxA, mm	522x267x382	700x234x367	700x234x367
Peso, kg	16	17	17

CONJUNTO DE FORNECIMENTO

- | | |
|--|---------|
| - Bloco de refrigeração autônomo | - 1 un. |
| - Ponte de controlo (para Cooler-8S, Cooler-7S-400V) | - 1 un. |
| - Conector rápido (para Cooler-8S) | - 2 un. |
| - Caixa de cartão ondulado PATON | - 1 un. |
| - Manual de instruções | - 1 un. |

ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO RELÉ DE FLUXO (PARA COOLER-8S, COOLER-7S-400V)



ASSISTÊNCIA DE GARANTIA

Prezado cliente!

A PATON INTERNATIONAL agradece-lhe por escolher os produtos PATON™ e garante a alta qualidade e o funcionamento impecável deste produto, desde que sejam cumpridas as regras de utilização.



ATENÇÃO!!! Antes de utilizar o equipamento, recomenda-se verificar a correta redação do certificado de garantia: o nome do modelo do produto adquirido e o seu número de série devem ser idênticos aos registos no certificado de garantia. Não é permitido efetuar quaisquer alterações ou correções no certificado.

OBRIGAÇÕES DE GARANTIA

A PATON INTERNATIONAL garante o funcionamento adequado da fonte de alimentação caso o consumidor respeite as condições de utilização, armazenamento e transporte.

ATENÇÃO! A assistência de garantia gratuita **não se aplica** em caso de danos mecânicos no equipamento de soldadura!

O período principal de garantia para equipamentos de soldadura é:

Modelo do aparelho	Prazo de garantia
Cooler-8S	1 ano
Cooler-7S-400V	
Cooler-7-400V	

O período principal de garantia é contado a partir da data de venda do equipamento ao cliente final.

Recomenda-se, a fim de evitar avarias do aparelho, dependendo das condições de utilização, remover a tampa protetora uma vez a cada seis meses e efetuar a limpeza dos elementos internos e unidades do equipamento com ar comprimido. A limpeza deve ser realizada com cuidado, mantendo a mangueira do compressor a uma distância adequada para evitar danos nas soldaduras dos componentes eletrónicos e nas partes mecânicas.

Durante o período principal de garantia, **em caso de reparação em garantia**, o vendedor compromete-se gratuitamente para o proprietário do equipamento inversor PATON™ a:

- realizar o diagnóstico e identificar a causa da avaria;
- fornecer os módulos e elementos necessários para a execução da reparação;
- efetuar a substituição dos elementos e módulos danificados;
- realizar os testes do equipamento reparado.

As principais obrigações de garantia **não se aplicam** ao equipamento:

- com danos mecânicos que afetaram a funcionalidade do aparelho (deformação da carcaça e peças devido a queda de altura ou queda de objetos pesados sobre o equipamento, saída de botões e conectores);
- com vestígios de corrosão que causaram o estado defeituoso;
- que avariou devido à ação de elevada humidade sobre os seus elementos de potência e eletrónicos;
- que avariou devido ao acúmulo interno de pó condutor (pó de carvão, aparas metálicas, etc.);
- em caso de tentativa de reparação não autorizada dos seus módulos e/ou substituição de elementos eletrónicos.

As principais obrigações de garantia **não se aplicam** também aos elementos externos do equipamento que avariaram por contato físico, bem como a acessórios/consumíveis, para os quais as reclamações são aceites no máximo duas semanas após a venda:

- interruptor liga/desliga;
- botões de regulação dos parâmetros de soldadura;
- conectores para ligação de cabos e mangueiras;
- conectores de controlo;
- cabo e ficha de alimentação;
- pega de transporte, alça de ombro, estojo, caixa;
- porta-eléctodos, grampo de massa, cabos e mangueiras de soldadura.

O vendedor reserva-se o direito de recusar a reparação em garantia ou de fixar como data de início do cumprimento das obrigações de garantia o mês e o ano de fabrico do aparelho (determinados pelo número de série):

- em caso de perda do passaporte pelo proprietário;
- em caso de ausência de preenchimento correto ou de qualquer preenchimento do passaporte pelo vendedor aquando da venda do aparelho.

O prazo de garantia é prorrogado pelo período de assistência em garantia do aparelho no centro de assistência.



Data de receção para reparação _____ " ____ ", 20__

(assinatura)

Sinais de avaria:

Causa: _____

=====

Data de receção para reparação _____ " ____ ", 20__

(assinatura)

Sinais de avaria:

Causa: _____

=====

Data de receção para reparação _____ " ____ ", 20__

(assinatura)

Sinais de avaria:

Causa: _____



Data de receção para reparação _____ " _____", 20__

(assinatura)

Sinais de avaria:

Causa: _____

=====

Data de receção para reparação _____ " _____", 20__

(assinatura)

Sinais de avaria:

Causa: _____

=====

Data de receção para reparação _____ " _____", 20__

(assinatura)

Sinais de avaria:

Causa: _____
